****

**האורטוריה "אליהו" מאת פ. ב. מנדלסון**

רקע לפרוייקט  
במפגש שהיה לפני כ 3 שנים בין התזמורת לבין מקהלת טבעון בוצע, בארץ ובפרייבורג ה "סטאבאת מאטר" מאת דבוז'ק. ועם האוכל בא התיאבון, התזמורת פנתה אל יעל והציעה להפיק את "אליהו" של מנדלסון, יצירה ארוכה ומורכבת שלהפקתה מתבקשת מקהלה גדולה. שתי המקהלות, של טבעון ושל משגב, נענו להצעה והקדישו כשנה שלמה להכנתה. ההופעות בגרמניה התקיימו באפריל 2018

רקע להאזנה  
משך היצירה (ללא ההפסקה בין שני חלקיה) כשעתיים ורבע. כבכל יצירה ווקאליות/כוראליות התוכן המילולי הוא מרכיב חשוב אשר משרה על ההלחנה, והיכרות עמו מסייעת להבנת היצירה ומעצימה את הנאת ההאזנה. שבעתיים תקף הדבר כשמדובר ביצירה זאת, הפורשת סיפור בעל אופי דרמתי מובהק.

היצירה, שמבוססת ברובה על הסיפור המקראי מספר מלכים א' המתאר את המאבק בין אליהו לבין נביאי הבעל אך גם על תוספות מקראיות אחרות וכאלה שאינן מקראיות, מגוללת סיפור שראשיתו יאוש וחידלון, המשכו מאבק ערכי אך, אם תרצו, פוליטי, במובן של מאבקי כח והשפעה בין רשויות שלטוניות, על צביון עם ישראל וערכיו.  
בהמשך, "הטובים" (כמובן) מנצחים, חרף מעללי "הרעים", ואליהו עולה בסערה השמימה.

האזנה מוקדמת ליצירה מומלצת: <https://www.youtube.com/watch?v=_35Io8O7uAk>

**פרקי היצירה:**

|  |  |
| --- | --- |
| מערכה ראשונה | |
| עברית | גרמנית |
| **פתיחה: בס: (אליהו) סולו**  **חַי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶר עָמַדְתִי לְפָנָיו אִם יִהְיֶה הַשָנִים הַאֵלֶה טַל וּמָטָר כִּי אִם לְפִי דְבָרִי 1** | *Elias* So wahr der Herr, der Gott Israels lebet, vor dem ich stehe: Es sollen diese Jahre weder Tau noch Regen kommen, ich sage es denn. |
| **פרק 1:**  **אָנָּא יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָּא** 2  וכי תביא כליה עלינו?  **עָבַר קָצִיר כָּלָה קָיִץ וַאֲנַחְנוּ לוֹא נוֹשָׁעְנוּ** 3 **הַיהוָה אֵין בְּצִיּוֹן** ?4 **וַיִּסָּכְרוּ מַעְיְנֹת תְּהוֹם** 5 **וַיִּיבַשׁ הַנָּחַל** 6 **דָּבַק לְשׁוֹן יוֹנֵק אֶל חִכּוֹ בַּצָּמָא עוֹלָלִים שָׁאֲלוּ לֶחֶם פֹּרֵשׂ אֵין לָהֶם.** 7 | Hilf, Herr! Hilf, Herr! willst du uns denn gar vertilgen? Die Ernte ist vergangen, der Sommer ist dahin. Und uns ist keine Hilfe gekommen. Will denn der Herr nicht mehr Gott sein in Zion? |
| **פרק 2: Recit. דואט ומקהלה:**  **הַאֲזִינָה יְהוָה תְּפִלָּתִי** 8 (תפילתנו) **פֵּרְשָׂה צִיּוֹן בְּיָדֶיהָ אֵין מְנַחֵם לָה** 9 | Herr, höre unser Gebet! Zion streckt ihre Hände aus, und da ist niemand, der sie tröste. |
| **פרק 3: Recit.טנור: (עובדיה)**  **וְקִרְעוּ לְבַבְכֶם וְאַל בִּגְדֵיכֶם 10** כי מפני חטאינו עצר אליהו את השמים במצות יהוה **וְשׁוּבוּ אֶל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי חַנּוּן וְרַחוּם הוּא אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְנִחָם עַל הָרָעָה 11** | Zerreißet eure Herzen, und nicht eure Kleider! Um unsrer Sünde willen hat Elias den Himmel verschlossen, durch das Wort des Herrn. So bekehret euch zu dem Herrn, eurem Gott, denn er ist gnädig, barmherzig, geduldig und von großer Güte, und reut ihn bald der Strafe. |
| **פרק 4: (עובדיה )Aria : טנור**  **וּבִקַּשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, וּמָצָאתָ: כִּי תִדְרְשֶׁנּוּ, בְּכָל-לְבָבְךָ וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ**. 12 **מִי יִתֵּן יָדַעְתִּי וְאֶמְצָאֵהוּ אָבוֹא עַד תְּכוּנָתוֹ. 13** | *"*So ihr mich von ganzem Herzen suchet, so will ich mich finden lassen", spricht unser Gott. Ach! daß ich wüßte, wie ich ihn finden und zu seinem Stuhle kommen möchte! |
| **פרק 5: מקהלה:**  אך העלים ה' עינו מאתנו וילעג, וישלח בנו את קללתו וירדפנו עד אובדננו.  **אָנֹכִי יהוה אֱלֶֹהְיך אֵל קַנָּא, פֹקֵד עֲוֹן אָבוֹת עַל בָּנִים וְעַל שִׁלֵשִׁים וְעַל רִבֵּעִים לְשׂנְאָי וְעֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים לְאֹהֲבַי וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוַתו ֹ15** | Aber der Herr sieht es nicht, er spottet unser! Der Fluch ist über uns gekommen, er wird uns verfolgen, bis er uns tötet. "Denn ich bin der Herr, dein Gott, ich bin ein eifriger Gott, der da heimsucht der Väter Missetat an den Kindern, bis ins dritte und vierte Glied derer, die mich hassen. Und tue Barmherzigkeit an vielen Tausenden, die mich lieb haben und meine Gebote halten." |
| **פרק 6: סולו אלט:**  **לֵךְ מִזֶּה וּפַנִיתָ לְּךָ קֵדְמָה וְנִסְתַּרְתָּ בְּנַחַל כְּרִית אֲשֶר עַל פְּנֵי הַיַּרְדֵּן. וְהָיָה מֵהַנַּחַל תִּשְתֶּה וְאֶת הָעֹרְבִים צִוְּיתִי לְכַלְכֶּלְךָ שָׁם. 16**  עשה כדבר ה'. | Elias! Gehe hinweg von hinnen und wende dich gen Morgen, und verbirg dich am Bache Crith! Du sollst vom Bache trinken und die Raben werden dir das Brot bringen des Morgens und des Abends, nach dem Wort deines Gottes. |
| **פרק 7 א': מקהלה:**  **כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה לָּךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל דְּרָכֶיךָ. עַל כַּפַּיִם יִשָֹּאוּנְך, פֶּן תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ. 17**  **פרק 7 ב': Recit אלט: (מלאך)**  **וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים, וַיּיּבַש הַנָּחָל כִּי לֹא הָיָה גֶשֶׁם בָּאָרֶץ: ַוַיְהִי דְבַר יהוה אֵלָיו לֵאמֹר: קוּם לֵךְ צָרְפַתָה אֲשֶר לְצִידוֹן וְיָשבְתָּ שָׁם הִנֵּה צִוִּיתִי שָׁם אִשָּה אַלְמָנָה לְכַלְכְּלֶךָ: כִּי כֹה אָמַר יהוה אֱלֹהֵי יִשְׁרָאֵל כַּד הַקֶּמַח לֹא תִכְלָה וְצַפַּחַת הֶַשֶׁמֶן לֹא תֶחְסָר עַד יוֹם תִתֶן יהוה גֶּשֶׁם עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה** 18 | Denn er hat seinen Engeln befohlen über dir, dass sie dich behüten auf allen deinen Wegen. Daß sie dich auf Händen tragen und du deinen Fuß nicht an einen Stein stoßest.  *Ein Engel* Nun auch der Bach vertrocknet ist, Elias, mache dich auf, gehe gen Zarpath und bleibe daselbst! Denn der Herr hat daselbst einer Witwe geboten, daß sie dich versorge. Das Mehl im Cad soll nicht verzehret werden und dem Ölkruge soll nichts mangeln, bis auf den Tag, da der Herr regnen lassen wird auf Erden. |
| **פרק 8: ֵ Recit.**  **סופראן: (אלמנה)**  **וַתֹּאמֶר אֶל אֵלִיִּהוּ מַה לִּי וָלָךְ אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּאתָ אֵלַי לְהַזְכִּיר אֶת עֲוֹנִי וּלְהָמִית אֶת בְּנִי 19**  הושיע נא איש האלוהים כי חולה בני! מחלתו כה קשה וכואבת, לא נשארה נשימה באפו. אני מתאבלת כל היום ושוכבת ובוכה בלילות הבט בכל תחלואיי היה מצילו של בני היתום.  **בס: (אליהו)**  **תְּנִי לִי אֶת בְּנֵךְ. 20 וַיִּקְרָא אֶל יהוה וַיֹּאמַר:** 21 רחם על האלמנה הזאת. **יהוה אֱלֹהָי הֲגַם עַל הָאַלְמָנָה אֲשֶר אֲנִי מִתְגּוֹרֵר עִמָּהּ הֲרֵעוֹתָ לְהָמִית אֶת בְּנָה 22** ברחמים עזור לה כי אתה נדיב ומלא חמלה. אלוהיי השב נא נפש הילד הזה אל קרבו.  **אלמנה:**  הראה נפלאותיך למת, האם יחיה ויהללך?  **בס: (אליהו)**  אלוהי השב נשמת הילד ועשה שיחיה  **אלמנה:** האם המת ישוב לחיים  **בס: (אליהו)**  אלוהיי השב נא נפש הילד הזה אל קרבו.  **אלמנה:**  אליהו, היקום המת לתחיה ואודה לך?  **בס: (אליהו)**  ר**ְאִי, חַי בְּּנֵך**ְ 23  **אלמנה:**  אלוהים, שמע את תפילותיך, נשמתו של בני חזרה אליו.  **עַתָּה זֶה יַָדעְתִּי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים אָָָתָּה וּדְבַר יהוה בְּפִיךָ אֱמֶת** 24  **אלמנה:**  **וַתֹאמֶר הָאִשָּׁה אֶל אֵלִּיָּהוּ עַתָּה זֶה יַָדעְתִּי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים אָָָתָּה וּדְבַר יהוה בְּפִיךָ אֱמֶת 25** מה אומר לה' על כל אשר עשה למעני?  **בס: (אליהו)**  **וְאָהַבְתּ אֵת ה' אֱלוֹהָיִּך בְּכָל לְִבָבְךְ וְבְכֹל נַפְשְׁךְ וּבְכֹל מְאוֹדֶךְ 26** את מבורכת ואל תראי ממנו. | *Die Witwe* Was hast du an mir getan, du Mann Gottes? Du bist zu mir herein gekommen, daß meiner Missetat gedacht und mein Sohn getötet werde! Hilf mir, du Mann Gottes! Mein Sohn ist krank, und seine Krankheit ist so hart, daß kein Odem mehr in ihm blieb. Ich netze mit meinen Tränen mein Lager die ganze Nacht. Du schaust das Elend, sei du der Armen Helfer! Hilf meinem Sohn! Es ist kein Odem mehr in ihm! *Elias* Gib mir her deinen Sohn! Herr, mein Gott, vernimm mein Flehn! Wende dich Herr, und sei ihr gnädig, und hilf dem Sohne deiner Magd! Denn du bist gnädig, barmherzig, geduldig und von großer Güte und Treue! Herr mein Gott, lasse die Seele dieses Kindes wieder zu ihm kommen! *Die Witwe* Wirst du denn unter den Toten Wunder tun? Es ist kein Odem mehr in ihm! *Elias* Herr, mein Gott, lasse die Seele dieses Kindes wieder zu ihm kommen! *Die Witwe* Werden die Gestorb'nen aufstehn und dir danken? *Elias* Herr, mein Gott, lasse die Seele dieses Kindes wieder zu ihm kommen! *Die Witwe* Der Herr erhört deine Stimme, die Seele des Kindes kommt wieder! Es wird lebendig! *Elias* Siehe da, dein Sohn lebet! *Die Witwe* Nun erkenn ich, daß du ein Mann Gottes bist, und des Herrn Wort in deinem Munde ist Wahrheit. Wie soll ich dem Herrn vergelten alle seine Wohltat, die er an mir tut? *Elias* Du sollst den Herrn, deinen Gott lieb haben von ganzem Herzen, von ganzer Seele, von allem Vermögen. Wohl dem, der den Herrn fürchtet! *Beide (Duett)* Du sollst den Herrn, deinen Gott lieb haben von ganzem Herzen, von ganzer Seele, von allem Vermögen. Wohl dem, der den Herrn fürchtet! |
| **פרק 9: מקהלה:**  מבורכים האנשים היראים אותו, הם ההולכים בדרך השלום. האור בוקע מהחשיכה, הוא נדיב ומלא חמלה ושופע צדק. | *Chor* Wohl dem, der den Herrn fürchtet und auf seinen Wegen geht. Den Frommen geht das Licht auf in der Finsternis. Den Frommen geht das Licht auf von dem Gnädigen, Barmherzigen und Gerechten. |
| **פרק 11: מקהלה:**  בעל עננו, עננו אל אדיר, בעל עננו, הורד את אישך אל המזבח ויאבדו אויבך. | *Chor (Die Propheten Baals)* Baal, erhöre uns! Wende dich zu unserm Opfer, Baal erhöre uns! Höre uns, mächtiger Gott! Baal erhöre uns! Send uns dein Feuer, und vertilge den Feind! |
| **פרק 12: מקהלה ובס: (אליהו) סולו**  **קִרְאו בְקוֹל גָּדוֹל כִּי אֱלֹהִים הוּא,** 34 **כִּי שִׂיחַ וְכִי שִׂיג לוֹ וְכִי דֶרֶךְ לוֹ אוּליַ יָשֵׁן הוּא וְיִקָץ** קיראו בקול גדול, אולי כותב הוא או עסוק או מבלה בשדות. ואם נרדם קראו בקול גדול והעירוהו. | *Elias* Rufet lauter! Denn er ist ja Gott, er dichtet, oder er hat zu schaffen, oder ist über Feld, oder schläft er vielleicht, daß er aufwache. Rufet lauter! *Chor (Die Proheten Baals)* Baal, erhöre uns, wache auf! Warum schläfst du? |
| **פרק 13: מקהלה ובס: (אליהו) סולו**  **אליהו :**  **קִרְאוּ בְקוֹל גָּדוֹל וְהִתְגֹּדְדוּ כְּמִשְׁפָּטְכֶם. בַּחֲרָבוֹת וּבָרְמָחִים עַד שְפָךְ דָּם עֲלֵיכֶם 35** פסחו על המזבח אשר עשיתם, קראו והתנבאו ואין קול ואין עונה ואין קשב.  **מקהלה:**  בעל עננו, ראה את אויבנו שמים אותנו ללעג.  **אליהו**:  **גְּשוּ אֵלַי וַאַרַפֵּא אֶת מִזְבַּח יהוה הֶהָרוּס** 36 | *Elias* Rufet lauter! Er hört euch nicht! Ritzt euch mit Messern und mit Pfriemen nach eurer Weise! Hinkt um den Altar, den ihr gemacht! Rufet und weissagt! Da wird keine Stimme sein, keine Antwort, kein Aufmerken. *Chor (Die Propheten Baals)* Baal! Baal! Gib uns Antwort, Baal! Siehe, die Feinde verspotten uns! Gib uns Antwort! *Elias* Kommt her, alles Volk, kommt her zu mir |
| **פרק 14: בס: (אליהו)**  **אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל הַיוֹם יִוָּדַע כִּי אַתָּה אֱלֹהִים וַאֲנִי עַבְדֶּךְ וּבִדְּבַרֵיךְ עָשִׂיתִי אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה עֲנֵנִי יהוה עֲנֵנִי ויֵדְעוּ הָעָם הַזֶה כִּי אַתָּה הָאֱלֹהִים 37** | *Elias* Herr, Gott Abrahams, Isaaks und Israels, laßt heut kund werden, daß du Gott bist und ich dein Knecht. Herr, Gott Abrahams! Und daß ich solches alles nach deinem Worte getan! Erhöre mich, Herr, erhöre mich! Herr, Gott Abrahams, Isaaks und Israels, erhöre mich, Herr, erhöre mich! Daß dies Volk wisse, daß du der Herr Gott bist, daß du ihr Herz danach bekehrest! |
| **פרק 15: רביעיית סולנים:**  **הַשְׁלֵךְ עַל יְהוָה יְהָבְךָ וְהוּא יְכַלְכְּלֶךָ לֹא יִתֵּן לְעוֹלָם מוֹט לַצַּדִּיק 38** הוא לימינך, אלוהך גדול ורחמן גבוה מעל הרקיע, לא נבוש כי חיכינו לך. | Wirf dein Anliegen auf den Herrn, der wird dich versorgen, und wird den Gerechten nicht ewiglich in Unruhe lassen. Denn seine Gnade reicht so weit der Himmel ist, und keiner wird zu Schanden, der seiner harret. |
| **פרק 16: מקהלה ובס אליהו:Recit**  **אליהו:**  **עֹשֶׂה מַלְאָכָיו רוּחוֹת מְשָׁרְתָיו אֵשׁ לֹהֵט** 39 שלח את מלאכיך מטה.  **מקהלה:**  **וַתִּפֹל אֵשׁ יהוה וַתֹאכַל אֶת הַעֹלָה וְאֶת הַעֵצִים וְאֶת הַאֲבָנִים וְאֶת הֶעָפָר וְאֶת הַמָּים אֲשֶר ב~~ַּ~~תְּעָלָה לִחֵכָה וַיַּרְא כָּל הָעָם וַיִּפְּלוּ עַל פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ יהוה הוּא הָאֱלֹהִים יהוה הוּא הָאֱלֹהִים 40 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה אֶחָד לֹא-יִהְיֶה לנו אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל פָּנֵיךְ 41**  **אליהו:**  **תִפְשׂוּ אֶת נְבִיאֵי הַבַּעַל אִישׁ אַל יִמָּלֵט מֵהֶם הוֹרִידוּם אֶל נַחַל קִישֹׁוֹן וְשָׁחָטוּם שָׁם 42**  **מקהלה:**  **תִפְשׂוּ אֶת נְבִיאֵי הַבַּעַל אִישׁ אַל יִמָּלֵט מֵהֶם הוֹרִידוּם אֶל נַחַל קִישֹׁוֹן וְשָׁחָטוּם שָׁם 42** | *Elias* Der du deine Diener machst zu Geistern, und deine Engel zu Feuerflammen, sende sie herab! *Chor (Das Volk)* Das Feuer fiel herab! Die Flamme fraß das Brandopfer! Fallt nieder auf euer Angesicht! Der Herr ist Gott! Der Herr, unser Gott, ist ein einiger Herr, und es sind keine andern Götter neben ihm. *Elias* Greift die Propheten Baals, daß ihrer keiner entrinne, führt sie hinab an den Bach, und schlachtet sie daselbst! *Chor (Das Volk)* Greift die Propheten Baals, daß ihrer keiner entrinne! |
| **פרק 17: בס :(אליהו)**  האין דבר ה' כאש? וכפטיש ירסק סלעים  **אֱלֹהִים, שׁוֹפֵט צַדִּיק; וְאֵל, זֹעֵם בְּכָל-יוֹם. אִם-לֹא יָשׁוּב, חַרְבּוֹ יִלְטוֹשׁ, קַשְׁתּוֹ דָרַךְ, וַיְכוֹנְנֶהָ.** 4**3** | Ist nicht des Herrn Wort wie ein Feuer, und wie ein Hammer, der Felsen zerschlägt? Gott ist ein rechter Richter, und ein Gott, der täglich droht. Will man sich nicht bekehren, so hat er sein Schwert gewetzt, und seinen Bogen gespannt, und zielet! |
| **פרק 18:** **Aria: אלט**  **אוֹי לָהֶם כִּי נָדְדוּ מִמֶּנִי שֹׁד לָהֶם כִּי פַשְׁעוּ בִי וְאָנֹכִי אֶפְדֵּם וְהֵמָּה דִּבְּרוּ עָלַי כְּזָבִים:** 44 אוי להם כי לדברי לא שאו ואלי לא שבו. | Weh ihnen, daß sie von mir weichen! Sie müssen verstöret werden, denn sie sind abtrünnig von mir geworden. Ich wollte sie wohl erlösen, wenn sie nicht Lügen wider mich lehrten. Ich wollte sie wohl erlösen, aber sie hören es nicht. Weh ihnen! |
| **פרק 19: סולו טנור: (עובדיה) ובס: (אליהו)**  **עובדיה:**  הושיע את עמך איש האלוהים היש בגילולי הגויים להביא גשם, או לקלל את השמים ולסוכרם? כי אתה אלוהינו עשית את כל אלה.  **אליהו:**  הו אלוהים השלכת את אויבך ויאבדו, הבט עלינו משמיים. האזן למצוקת עמך, פתח שערי שמיים ושלח לנו ישועתך. הושע נא לעבדיך אלוהי.  **מקהלה:**  פתח שערי שמיים ושלח כעת לעבדיך ישועה.  **מקהלה, בס (אליהו) ונער**  **אליהו:**  **עֲלֵה נָא נַעֲרִי הַבֵּט דֶּרֶך יָם 45** השמע אלהים תפילתי  **נער:**  איני רואה מאומה, רק שמיים מעל ראשי.  **אליהו:**  **בְּהֵעָצֵר הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מָטָר כִּי יֶחֶטְאוּ לָךְ וְהִתְפַּלְלוּ אֶל הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהוֹדוּ אֶת שְׁמֶךָ מֵחַטָּאתָם יְשׁוּבוּן כִּי תַעֲנֵם**. 46  **מקהלה:**  האזן לעבדיך ממרום ומחל לנו ושלח את הישועה.  **אליהו:**  שוב ועלה והבט אל הים.  **נער:**  אין מאומה רק אדמה מתחתי.  **אליהו:**  אין כל רחש גשם? אינך רואה דבר העולה ממעמקי הים?  **נער:**  לא. אין מאומה.  **אליהו:**  **וּפָנִיתָ אֶל-תְּפִלַּת עַבְדְּךָ, וְאֶל-תְּחִנָּתוֹ--יְהוָה אֱלֹהָי 47 אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא  צוּרִי, אַל-תֶּחֱרַשׁ מִמֶּנִּי 48**  **נער:**  **הִנֵּה עָב קְטַנָּה כְּכַף אִישׁ עֹלָה מִיָּם הַשָּׁמַיִם הִתְקַדְּרוּ עָבִים וְרּוּחַ וַיְהִי גֶשֶּׁם גָּדוֹל. 49**  **מקהלה:**  **הוֹדוּ לַיהוָה כִּי-טוֹב:    כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ 50**  **אליהו:**  **הוֹדוּ לַיהוָה כִּי-טוֹב:    כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ 50**  וטובו יהיה לנצח. | *Obadjah* Hilf deinem Volk, du Mann Gottes! Es ist ja doch unter den Heiden Götzen keiner, der Regen könnte geben, so kann der Himmel auch nicht regnen, denn Gott allein kann solches alles tun. *Elias* Oh Herr, du hast nun Feinde verworfen und zerschlagen! So schaue nun vom Himmel herab, und wende die Not deines Volkes. Öffne den Himmel und fahre herab! Hilf deinem Knecht, o du, mein Gott! *Chor (Das Volk)* Öffne den Himmel und fahre herab! Hilf deinem Knecht, o du, mein Gott! *Elias* Gehe hinauf, Knabe, und schaue zum Meere zu, ob der Herr mein Gebet erhört. *Der Knabe* Ich sehe nichts, der Himmel ist ehern über meinem Haupte.  *Elias* Wenn der Himmel verschlossen wird, weil sie an dir gesündigt haben, und sie werden beten und deinen Namen bekennen und sich von ihren Sünden bekehren, so wollest du ihnen gnädig sein, hilf deinem Knecht, o du mein Gott!  *Chor (Das Volk)* So wollest du uns gnädig sein, hilf deinem Knecht, o du, mein Gott! *Elias* Gehe wieder hin und schaue zum Meere zu. *Der Knabe* Ich sehe nichts, die Erde ist eisern unter mir! *Elias* Rauscht es nicht, als wollte es regnen! Siehest du noch nichts vom Meere her? *Der Knabe* Ich sehe nichts! *Elias* Wende dich zum Gebet deines Knechts, zu seinem Fleh'n, Herr! Herr, du mein Gott! Wenn ich rufe zu dir, Herr mein Hort, so schweige nicht! Gedenke Herr an deine Barmherzigkeit! *Der Knabe* Es gehet eine kleine Wolke auf aus dem Meere, wie eines Mannes Hand. Der Himmel wird schwarz von Wolken und Wind; es rauschet stärker und stärker. *Chor (Das Volk)* Danket dem Herrn, denn er ist freundlich. *Elias* Danket dem Herrn, denn er ist freundlich, und seine Güte währet ewiglich. |
| **פרק 20: מקהלה:**  הודו לה' כי הוא ירווה ארץ צייה והמים מתאחדים לזרם גדול, נשאו נהרות קולם, קולות מים שואגים, רבים ואדירים משברי הם ואתה יהוה אדיר במרום. | Dank sei dir Gott, du tränkest das durst'ge Land. Die Wasserströme erheben sich, sie erheben ihr Brausen. Die Wasserwogen sind groß und brausen gewaltig. Doch der Herr ist noch größer in der Höhe. |

|  |  |
| --- | --- |
| מערכה שניה | |
| **פרק 21: סופראן**: **Aria**  **שְׁמַע** **יִשְרָאֵל** **יהוה אֱלֹהֵינוּ יהוה אֶחָד** 51 מי שומע את בקשותינו? למי תתגלה זרועו האלוהית?  **:Recit**  כה אמר ה' גואל ישראל הקדוש, אשר שיחרר אותנו מעריצות כה אמר ה'.  **:Aria**  אני ה' המנחם אתכם ומחזק אתכם מי אשר ליבו חרד ממוות ועוזב את ה', אני האל הבורא אותך בורא שמיים וארץ אני ה' אלוהיך. | *Sopran* Höre, Israel, höre des Herrn Stimme! Ach, daß du merkest auf sein Gebot. Aber wer glaubt unsrer Predigt, und wem wird der Arm des Herrn geoffenbart? *Rezitativ* So spricht der Herr, der Erlöser Israels, sein Heiliger zum Knecht, der unter den Tyrannen ist, so spricht der Herr: *Arie* Ich bin euer Tröster. Weiche nicht, denn ich bin dein Gott, ich stärke dich! Wer bist du denn, daß du dich vor Menschen fürchtest, die doch sterben, und vergissest des Herrn, der dich gemacht hat, der den Himmel ausbreitet, und die Erde gründet, wer bist du denn? |
| **פרק 22: מקהלה:**  **אַל-תִּירָא כִּי עִמְּךָ-אָנִי, אַל תִּשְׁתָּע כִּי-אֲנִי אֱלֹהֶיךָ; אִמַּצְתִּיךָ, אַף עֲזַרְתִּיךָ אַף תְּמַכְתִּיךָ, בִּימִין צִדְקִי 52 יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ 53** | Fürchte dich nicht, spricht unser Gott, ich bin mit dir, ich helfe dir, denn ich bin der Herr, dein Gott, der zu dir spricht: Fürchte dich nicht! Ob tausend fallen zu deiner Seite und zehentausend zu deiner Rechten, so wird es doch dich nicht treffen. |
| **פרק 23: בס(אליהו), מקהלה, אלט (איזבל)**  **אליהו (מדבר אל אחאב)**  אלוהים הרימך מעל עם ישראל להיות לו למלך אך אתה, אחאב, הרעות לעשות מכל קודמך ועשית את הרע להכעיס את אלוהיך. הייקל הדבר בעיניך ללכת בדרך חטאיו של ירבעם ? הקמת מזבחות לבעל תחת כל עץ רענן וזבחת בהם. הרצחת צדיק וגם ירשת?  **וְהִכָּה יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל, כַּאֲשֶׁר יָנוּד הַקָּנֶה בַּמַּיִם, וְנָטשׁ אֶת-יִשְׂרָאֵל מֵעַל הָאֲדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת 54**  **איזבל:**  השמעתם כי ניבא כל זאת על ישראל?  **מקהלה:**  שמע שמענו במו אוזנינו.  **איזבל:**  וגם נגד מלך ישראל ניבא?  **מקהלה:**  שמע שמענו במו אוזנינו.  **איזבל:**  ומדוע זה ידבר בשם ה'? אחאב עשה מלוכה על ישראל ואליהו רב ממנו? **כֹּה-יַעֲשׂוּן אֱלֹהִים, וְכֹה יוֹסִפוּן, כִּי כָעֵת מָחָר אָשִׂים אֶת נַפְשְׁךָ, כְּנֶפֶשׁ אַחַד מֵהֶם 55** אשר הוקרבו בנחל קישון.  **מקהלה:**,  בן מוות הוא, מות יומת.  **איזבל:**  האם לא השמיד את נביאי הבעל?  **מקהלה:**  בן מות הוא  **איזבל:**  האם לא בחרב הרגם?  **מקהלה:**  הוא הרגם כולם.  **איזבל:**  וגם את השמיים סגר.  **מקהלה:**  ויסגור את השמים.  **איזבל:**  וישלח רעב בארץ.  **מקהלה:**  וישלח רעב בארץ.  **איזבל:**  לכו תפסו את אליהו כי בן מוות הוא, הִרגוהו . נעשה בו כאשר עשה. | *Elias* Der Herr hat dich erhoben aus dem Volk und dich zum König über Israel gesetzt. Aber du, Ahab, hast Übel getan über alle, die vor dir gewesen sind. Es war dir ein Geringes, daß du wandeltest in der Sünde Jerobeams und machtest dem Baal einen Hain, den Herrn, den Gott Israels, zu erzürnen; du hast totgeschlagen und fremdes Gut genommen! Und der Herr wird Israel schlagen, wie ein Rohr im Wasser bewegt wird, und wird Israel übergeben, um eurer Sünde willen. *Die Königin* Habt ihr's gehört, wie er geweissagt hat wider dieses Volk? *Chor (Das Volk)* Wir haben es gehört! *Die Königin* Wie er geweissagt hat wider den König in Israel? *Chor (Das Volk)* Wir haben es gehört! *Die Königin* Warum darf er weissagen im Namen des Herrn? Was wäre für ein Königreich in Israel, wenn Elias Macht hätte über des Königs Macht? Die Götter tun mir dies und das, wenn ich nicht morgen um diese Zeit seiner Seele tue, wie dieser Seelen einer, die er geopfert hat am Bache Kison.  *Chor (Das Volk)* Er muß sterben! *Die Königin* Er hat die Propheten Baals getötet. *Chor (Das Volk)* Er muß sterben! *Die Königin* Er hat sie mit dem Schwert erwürgt. *Chor (Das Volk)* Er hat sie erwürgt. *Die Königin* Er hat den Himmel verschlossen. *Chor (Das Volk)* Er hat den Himmel verschlossen. *Die Königin* Er hat die teure Zeit über uns gebracht. *Chor (Das Volk)* Er hat die teure Zeit über uns gebracht. *Die Königin* So ziehet hin und greift Elias, er ist des Todes schuldig. Tötet ihn, laßt uns ihm tun, wie er getan hat. |
| **פרק 24: מקהלה:**  אוי לו, בן מוות הוא, כי עצר את השמיים. ולמה זה דיבר בשם ה'? הבה נשמיד את הנביא האשם כי דיבר רעה על הארץ הזאת ועלינו. כפי ששמענו במו אוזנינו. מות ימות הנביא, תפסוהו כי בן מוות הוא. | Wehe ihm, er muß sterben! Warum darf er den Himmel verschließen? Warum darf er weissagen im Namen des Herrn? Dieser ist des Todes schuldig! Wehe ihm, er muß sterben, denn er hat geweissagt wider diese Stadt, wie wir mit unsern Ohren gehört. So ziehet ihn, greifet ihn, tötet ihn! |
| **פרק 25: ( Recit )סולו טנור (עובדיה), סולו בס (אליהו)**  **עובדיה:**  איש האלוהים, יהיו דברי יקרים בעיניך. כה אמרה איזבל: משפט מוות לאליהו. לכן הם אוספים כוח נגדך, הכינו רשת ללוכדך כדי להורגך. ואתה קום ונוס על נפשך אל המדבר. ה' אלוהיך הוא ההולך עמך. לא ירפה ממך ולא יעזבך  לך וברכת גם אותי.  **אליהו:**  הכית אותם ולא התאבלו. ואתה עבדי שב נא פה והיה ה' עמך. ואני אצא למסע המדברה. | *Obadjah* Du Mann Gottes, laß meine Rede etwas vor dir gelten! So spricht die Königin: "Elias ist des Todes schuldig". Und sie sammeln sich wider dich, sie stellen deinem Gange Netze, und ziehen aus, daß sie dich greifen, daß sie dich töten! So mache dich auf und wende dich von ihnen, gehe hin in die Wüste! Der Herr, dein Gott wird selber mit dir wandeln, er wird die Hand nicht abtun, noch dich verlasen. Ziehe hin und segne uns auch! *Elias* Sie wollen sich nicht bekehren! Bleibe hier, du Knabe, der Herr sei mit euch! Ich gehe hin in die Wüste. |
| **פרק 26 (בס (אליהוAria**  **רַב עַתָּה יהוה קַח נַפְשִׁי כִּי לֹא טוֹב אָנֹכִי מֵאֲבֹתָי 56 מָאַסְתִּי, לֹא לְעֹלָם אֶחְיֶה חֲדַל מִמֶּנִּי, כִּי-הֶבֶל יָמָי 57 קַנֹּא קִנֵּאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת כִּי-עָזְבוּ בְרִיתְךָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת מִזְבְּחֹתֶיךָ הָרָסוּ, וְאֶת-נְבִיאֶיךָ הָרְגוּ בֶחָרֶב; וָאִוָּתֵר אֲנִי לְבַדִּי, וַיְבַקְשׁוּ אֶת-נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ 58** | Es ist genug! So nimm nun, Herr, meine Seele! Ich bin nicht besser denn meine Väter. Ich begehre nicht mehr zu leben, denn meine Tage sind vergeblich gewesen. Ich habe geeifert um den Herrn, um den Gott Zebaoth, denn die Kinder Israels haben deinen Bund verlassen, deine Altäre haben sie zerbrochen, deine Propheten mit dem Schwert erwürgt. Und ich bin allein übrig geblieben und sie steh'n danach, daß sie mir mein Leben nehmen. Es ist genug! So nimm nun, Herr, meine Seele! Ich bin nicht besser denn meine Väter. |
| **פרק 27:**  **טנור: Recit.**  **וַיִשְׁכַּב וַיִּישַׁן תַּחַת רֹתֶם אַחַת בַּמִּדְבָּר 59** ומלאכי יהוה שומרים סביבו. | Siehe, er schläft unter dem Wacholder in der Wüste, aber die Engel des Herrn lagern sich um die her, so ihn fürchten. |
| **פרק 28:**  **(Trzeto) 3 מלאכיות 2 סופראנים ואלט**  **אֶשָׂא עֵינַי אֶל הֶהָרִים מֵאַיִן יָבֹא עֶזְרִי? עֶזְרִי מֵעִם יהוה עֹשֵׂה שָמַיִם וָאָרֶץ אַל יִתֵּן לַמּוֹט רַגְלֶךְ אַל יָנוּם שֹׁמְרֶךְ 60** | Hebe deine Augen auf zu den Bergen, von welchen dir Hilfe kommt. Deine Hilfe kommt vom Herrn, der Himmel und Erde gemacht hat. Er wird deinen Fuß nicht gleiten lasen, und der dich behütet, schläft nicht. |
| **פרק 29: מקהלה:**  **הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל 61 גַּם כִּי אֵלֵךְ בֵּגֵיא צַלְמָוֶת לֹא אִירָא רָע כִּי אַתָּה עִמָּדִי 62** | Siehe, der Hüter Israels schläft noch schlummert nicht. Wenn du mitten in Angst wandelst, so erquickt er dich. |
| **פרק 30: אליהו (בס) ומלאך Recit.**  **מלאך:**  **קוּם אֱכֹל כִּי רַב מִמְּך הַדָּרֶךְ** **אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה עַד הַר הָאֱלֹהִים חֹרֵב 63**  **אליהו:**  הו אלוהים, כל עמלי לשווא היה, כיליתי את כוחי לשווא. דבריך קרעו את השמיים וגם ירדו לארץ, ההרים זלגו ארצה בנוכחותך כדי לפרסם את שמך על ידי נפלאות מעשיך, הו ה' מדוע בראת אותם למען ישׂגו מדרכיך, הקשית את ליבם והם אינם יראים אותך. הו, טוב מותי עכשיו. | *Der Engel* Stehe auf, Elias, denn du hast einen großen Weg vor dir. Vierzig Tage und vierzig Nächte sollst du geh'n bis an den Berg Gottes Horeb. *Elias* O Herr, ich arbeite vergeblich und bringe meine Kraft umsonst und unnütz zu. Ach, daß du den Himmel zerrissest und führest herab! Daß die Berge vor dir zerflössen! Daß deine Feinde vor dir zittern müßten durch die Wunder, die du tust! Warum lässest du sie irren von deinen Wegen und ihr Herz verstocken, daß sie dich nicht fürchten? O, daß meine Seele stürbe! |
| **פרק 31: Ariaמלאך:**  **דּוֹם, לַיהוָה  וְהִתְחוֹלֵל לוֹ 64 וְהִתְעַנַּג עַל-יְהוָה; וְיִתֶּן לְךָ, מִשְׁאֲלֹת לִבֶּךָ 65 גּוֹל עַל-יְהוָה דַּרְכֶּךָ;    וּבְטַח עָלָיו, וְהוּא יַעֲשֶׂה** 66 **הֶרֶף מֵאַף, וַעֲזֹב חֵמָה; 67** | Sei stille dem Herrn und warte auf ihn, der wird dir geben, was dein Herz wünscht. Befiel ihm deine Wege und hoffe auf ihn. Steh' ab vom Zorn und laß den Grimm. |
| **פרק 32: מקהלה:**  **הַמְחַכֵּה עַד עֵת קֵץ הוּא יִוָּשֵׁעַ 68** | *Chor* Wer bis an das Ende beharrt, der wird selig. |
| **פרק 33: ( Recit) אליהו (בס) מלאך (סופראן)**  **אליהו:**  לילה סובבני אל תרחק ממני, אל תסתיר פניך ממני כי אליך נשאתי נפשי כארץ חרבה.  **סופראן:**  צא מין המערה ועמדת על ההר לפני ה', וכבוד ה' יופיע וזרח עליך. ואת פניך הלט באדרת, כי קרוב אליך האלוהים. | *Elias* Herr, es wird Nacht um mich, sei du nicht ferne! Verbirg dein Antlitz nicht vor mir! Meine Seele dürstet nach dir, wie ein dürres Land. *Der Engel* Wohlan denn, gehe hinaus und tritt auf den Berg vor den Herrn, denn seine Herrlichkeit erscheinet über dir. Verhülle dein Antlitz, denn es naht der Herr. |
| **פרק 34מקהלה:**  **וְהִנֵּה יהוה עֹבֵר וְרוּחַ גְּדוֹלָה וְחָזָק מְפָרֵק הָרִים וּמְשַׁבֵּר סְלָעִים לִפְְנֵי יהוה לֹא בָּרוּחַ יהוה וְאַחַר הָרוּחַ רַעַשׁ לֹא בָרַעַשׁ יהוה**  **וְאַחַר הָרַעַשׁ אֵשׁ לֹא בָאֵשׁ יהוה וְאַחַר הָאֵשׁ קוֹל דְּמָמָה דַקָּה 69** | Der Herr ging vorüber, und ein starker Wind, der die Berge zerriß, und die Felsen zerbrach, ging vor dem Herrn her, aber der Herr war nicht im Sturmwind. Der Herr ging vorüber, und die Erde erbebte, und das Meer erbrauste, aber der Herr war nicht im Erdbeben. Und nach dem Erdbeben kam ein Feuer, die Erde erbebte, das Meer erbrauste, aber der Herr war nicht im Feuer. Und nach dem Feuer kam ein stilles sanftes Sausen. Und in dem Säuseln nahte sich der Herr. |
| **פרק 35: Recit) אלט סולו, קוורטט רביעיית סולניות + מקהלה**  **אלט:**  **שְרָפִים עֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה 70**  **מקהלה וסולנים:ָ**  **קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יהוה צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ 71** | *Alt* Seraphim standen über ihm, und einer rief zum andern: *Solo-Quartett (Seraphim) & Chor* Heilig, heilig, heilig ist Gott, der Herr Zebaoth. Alle Lande sind seiner Ehre voll. |
| **פרק 36: מקהלה:**  **לֵךְ שׁוּב לְדַרְכְּךְ מִדְבַּרָה וְהִשְׁאַרְתִּי בְיִשְׂרָאֵל שִבְעַת אֲלַפִים כָּל הַבִּרְכַּיִּם אֲשֶר לֹא כַרְעוּ לַבַּעַל וְכָל פֶּה אֲשֶר לֹא נָשַק לוֹ 72**  **Recitאליהו: (בס)**  אצא לדרכי בכוחו של האל, כי אתה אלוהי ולסבול למענך חפצתי. טובך לא יעזבני וברית שלומך לא תמוש ממני. | *Chor* Gehe wiederum hinab! Noch sind übrig geblieben siebentausend in Israel, die sich nicht gebeugt vor Baal. Gehe wiederum hinab, tue nach des Herrn Wort! *Elias*  Ich gehe hinab in der Kraft des Herrn. Du bist ja der Herr! Ich muß um deinetwillen leiden, darum freuet sich mein Herz und ich bin fröhlich; auch mein Fleisch wird sicher liegen. |
| **פרק 37: (Arioso)**  **אליהו:**  **כִּי הֶהָרִים יָמוּשׁוּ וְהַגְּבָעוֹת תְּמוּטֶינָה וְחַסְדִּי מֵאִתֵּך לֹא יָמּושׁ וּבְרִית שְׁלוֹמִי לֹא תָמוּט: 73** | Ja, es sollen wohl Berge weichen und Hügel hinfallen, aber deine Gnade wird nicht von mir weichen, und der Bund deines Friedens soll nicht fallen. |
| **פרק 38: מקהלה: – אליהו עולה לשמיים**  אז פרץ אליהו הנביא כמו אש ודבריו הופיעו כלפידי אש מלכים כבירים הוסרו ממקומם. הוא עמד על הר סיני ושמע דינו של העתיד. ובחורב נשמעה נקמתו ודברי האל על העתיד לבוא.  **וְהִנֵּה רֶכֶב אֵשׁ וְסוּסֵי אֵשׁ וַיַּעַל אֵלִיָּהו בַּסֳעָרָה הַשָּׁמָיִם: 74** | Und der Prophet Elias brach hervor wie ein Feuer, und sein Wort brannte wie eine Fackel. Er hat stolze Könige gestürzt. Er hat auf dem Berge Sinai gehört die zukünftige Strafe und in Horeb die Rache. Und da der Herr ihn wollte gen Himmel holen, siehe! da kam ein feuriger Wagen mit feurigen Rossen und er fuhr im Wetter gen Himmel. |
| **פרק 39 (Aria טנור: סולו**  **אָז יַזְהִירוּ הַצַּדִּיקִים כַּשֶּׁמֶשׁ בְּמַלְכוּת אֲבִיהֶם**  **75 שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּ וְנָסוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה.**  **76** | Dann werden die Gerechten leuchten wie die Sonne in ihres Vaters Reich. Wonne und Freude werden sie ergreifen, aber Trauern und Seufzen wird vor ihnen fliehen. |
| **פרק 40 סופראן: (Recit)**  היכונו, ה' שולח לכם את אליהו הנביא לפני בוא היום הגדול והנורא.  **וְהֵשִׁיב לֵב אָבוֹת עַל בָּנִים וְלֵב בָּנִים עַל אֲבוֹתָם פֶּן אָבוֹא וְהִכֵּיתִי אֶת הָאָרֶץ חֵרֶם 77** | Darum ward gesendet der Prophet Elias, eh' denn da komme der große und schreckliche Tag des Herrn: er solle das Herz der Väter bekehren zu den Kindern, und das Herz der Kinder zu ihren Vätern, daß der Herr nicht komme und das Erdreich mit dem Banne schlage. |
| **פרק 41: מקהלה:**  **הַעִירוֹתִי מִצָּפוֹן וַיַאת מִמִּזְרַח שֶמֶשׁ יִקְרָא בִשְמִי 78**  ויבאו הגדולים , המשרתים והנבחרים, המשמחים את רוחי.  **סולנים קוורטט:**  הו, כל הצמא למים לכו ובואו אליו, שמעו ותחי נפשכם לעולם.  **וְנָחָה עָלָיו רוּחַ יְהוָה רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה רוּחַ עֵצָה וּגְבוּרָה רוּחַ דַּעַת וְיִרְאַת יְהוָה. 79** | Aber einer erwacht von Mitternacht, und er kommt vom Aufgang der Sonne, der wird des Herrn Namen predigen, und wird über die Gewaltigen gehen; das ist sein Knecht, sein Auserwählter, an welchem seine Seele Wohlgefallen hat. Auf ihm wird ruhen der Geist des Herrn, der Geist der Weisheit und des Verstandes, der Geist des Rat's und der Stärke, der Geist der Erkenntnis und der Furcht des Herrn. |
| **פרק 42: מקהלה:**  **אָז יִבָּקַע כַשַּׁחַר אוֹרֶךְ וַאֲרֻכָתְךַ מְהֵרָה תִצְמָח וְהָלַךְ לְפָנֶיךְ צִדְקֶךְ כְּבוֹד יהוה יַאַסְפֶךְ 80 יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ אֲשֶׁר תְּנָה הוֹדְךָ עַל הַשָּׁמָיִם 81**  **א-מ-ן!** | *Schlusschor* Alsdann wird euer Licht hervorbrechen wie die Morgenröte, und eure Besserung wird schnell wachsen, und die Herrlichkeit des Herrn wird euch zu sich nehmen. Herr, unser Herrscher, wie herrlich ist dein Name in allen Landen, da man dir danket im Himmel. Amen! |

מפתח המובאות

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **מספר הערה** | **שם המקור** | **מספר הערה** | **שם המקור** |
| 1 | מלכים א' יז א | 42 | מלכים א יח' מ" |
| 2 | תהילים כיח' כ"ה | 43 | תהילים ז' י"ב-י"ג |
| 3 | ירמיהו ח' כ" | 44 | הושע ז' י"ג |
| 4 | ירמיהו ח' יט" | 45 | מלכים א יח' מ"ג |
| 5 | בראשית ח' ב" | 46 | דברי הימים ב ו' כ"ו |
| 6 | מלכים א ז' י"ז | 47 | מלכים א ח' כ"ח |
| 7 | איכה ד' ד" | 48 | תהילים כח' א" |
| 8 | תהילים פו' ו" | 49 | מלכים א ח' מ"ד-מ"ה |
| 9 | איכה א' י"ז | 50 | תהילים קלו' א" |
| 10 | יואל ב' י"ג | 51 | דברים ו' א" |
| 11 | יואל ב' י"ג | 52 | ישעיהו מא' י" |
| 12 | דברים ד' כ"ט | 53 | תהילים צא' ז" |
| 13 | איוב כג' ג" | 54 | מלכים א יד' ט"ו |
| 15 | דברים ה' ח-ט" | 55 | מלכים א יט' ב" |
| 16 | מלכים א יז' י"ח | 56 | מלכים א יט' ד" |
| 17 | תהילים צא' יא-יב" | 57 | איוב ז' ט"ז |
| 18 | מלכים א יז' ז-יד" | 58 | מלכים א יט' י" |
| 19 | מלכים א יז' י"ח | 59 | מלכים א יט' ה" |
| 20 | מלכים א יז' כ"ג | 60 | תהילים קכא' א"-ג" |
| 21 | מלכים א יז' כ" | 61 | תהילים קכא' ד" |
| 22 | מלכים א יז' כ" | 62 | תהילים כג' ד" |
| 23 | מלכים א יז' כ"ג | 63 | מלכים א יט' ז"-ח" |
| 24 | מלכים א יז' כ"ד | 64 | תהילים לז' ז" |
| 25 | מלכים א יז' כ"ד | 65 | תהילים לז' ד" |
| 26 | דברים ו' ה" | 66 | תהילים לז ה"' |
| 27 | מלכים א יח' ט"ו | 67 | תהילים לז' ח" |
| 28 | מלכים א יח' י"ז | 68 | הבשורה מתי 10' 22" |
| 29 | מלכים א יח' י"ז | 69 | מלכים א יט' י"-י"ב |
| 30 | מלכים א יח' י"ח-י"ט | 70 | ישעיהו ו' ב" |
| 31 | מלכים א יח' כ"ד-כ"ה | 71 | ישעיהו ו' ג" |
| 32 | מלכים א יח' כ"ד | 72 | מלכים א יט' י"ח |
| 33 | מלכים א יח' כ"ד | 73 | ישעיהו נד' י" |
| 34 | מלכים א יח' כ"ז | 74 | מלכים ב ב' י"א |
| 35 | מלכים א יח' כ"ח | 75 | הבשורה ע"פ מתי יג' 43" |
| 36 | מלכים א יח' ל" | 76 | ישעיהו לה' י" |
| 37 | מלכים א יח' ל"ו-ל"ז | 77 | מלאכי ג' כ"ג-כ"ד |
| 38 | תהילים נה' כ"ג | 78 | ישעיהו מא' כ"ה |
| 39 | תהילים קד' ד" | 79 | ישעיהו יא' ב" |
| 40 | מלכים יט' ל"ח-ל"ט | 80 | ישעיהו נח' ח" |
| 41 | שמות כ' ב" | 81 | תהילים ח' ב" |